

# 一詩一念：一個華人家庭的美國故事

在我與劉雲平和他的弟弟劉雲中一起，為他們父親修改《伊利華報》的緬懷版面。兄弟二人始終耐心細緻，我們來回反覆校對了六次，這份認真讓我十分動容。修改完後，我發了一張兩天前在 Facebook 上看到的圖片，我恭喜劉雲平被《時代》雜誌評選為「100 位最具影響力人物」。劉雲平卻回我說：這是假的。隨後，他傳給我 2023 年的《時代》雜誌，說：「這個才是真的」不禁讓人感嘆：這個世界的信息，何其紛亂，還是天災人禍，讓這個世界這麼不安定，禍福無門，萬象皆異，照見眾生之業。(文/浦瑛)

2026年7月4日，美國將迎來獨立250周年。當我們身在海外回望這一重要時刻，我常常想到一個熟悉而溫暖的家庭——他們的故事，不只是個人奮鬥的縮影，更是華人在美國紮根、生長、回饋社會的真實寫照。

我認識 Ted Lieu (劉雲平) 已經將近三十年了。緣分起於他的父母曾生活在克利夫蘭。這些年來，我見證著他們一家人在時代洪流中的成長與蛻變，也見證著一種樸素卻堅定的家風如何代代相傳。這一切離不開劉天擎夫婦對兒子的教育：Do Your Best! 是母親邱繼聰最喜歡說的一句話。

2024年，我曾前往爾灣，參加劉天擎先生詩歌集出版典禮，同時也出席了他們與夫人攜手走過六十年的婚禮紀念。那是一個充滿溫情的時刻。劉先生始終惦記著《伊利華報》，他常對我說：「是《伊利華報》讓我成為一名詩人。」從2012年起，他在報紙上筆耕不輟，十餘年間，將人生的起伏、親情的牽掛與遊子的情懷，一點一滴寫進詩裏。

在我心中，劉天擎的一生，是一段典型卻又不平凡的移民歷程。他從中國重慶走出，經臺灣求學，最終來到美國，在克利夫蘭落腳。從最初在律師事務所工作，到創辦禮品連鎖店，他一步一步走出屬於自己的道路。他是企業家，也是詩人——在現實與理想之間，他始終沒有放棄對文字的熱愛。

更讓我難忘的一幕，是當年劉雲平宣誓就任聯邦眾議員時。在華盛頓的國會山莊，劉天擎夫婦特意為我準備了機票，讓我親臨現場，見證他們兒子人生的重要時刻。那不僅是一個家庭的榮耀，更是華人在美國公共舞臺上的一次閃亮登場。

後來，一步步成長為美國政壇的重要人物，劉雲平曾經在2023年1月首次提交了一項由AI撰寫的聯邦立法草案，創造歷史。他借助 ChatGPT 生成了一份完整的國會決議，幾乎無需修改，他極力呼籲加強對AI的監管。



劉雲平指出，AI已如蒸汽機般重塑社會，未來幾年甚至會發展成「具備個性的超音速引擎」，因此必須提前做好準備。日前在 Facebook 一張 Time 雜誌封面人物 2026 年 100 位優秀人物是假的。劉雲平有眼光他表示 AI 監管視為重要核心議題。他正推動成立由專家組成的跨黨派委員會(與 Anna Eshoo 合作)，研究 AI 發展並提出監管建議。同時，他還參與提出兩黨法案，禁止 AI 自主發射核武器，並為人臉識別技術設立限制。但他認為，美國在生成式 AI 領域仍處領先地位——這類技術依賴巨大資源

(如 Nvidia 晶片)，並非多數國家或企業具備，美國應在鼓勵創新的同時，防範生成式 AI 帶來的風險。  
劉雲平他從律師走向政治，以理性與責任參與公共事務，把父母的堅韌與價值觀帶入更廣闊的社會之中。而他的弟弟，則在另一條道路上默默發光——作為一名放射科醫生，在南加州州醫濟世，用專業與仁心守護生命。他們兄弟二人，一人從政，一人行醫，看似不同的人生選擇，卻都延續著同一種精神：責任、擔當與對社會的回饋。

2026年3月22日，劉天擎先生安詳離世。那一天，他的家人守護在側。五年的悉心陪伴與照料，讓他的晚年充滿溫暖與尊嚴。我常常想，一個人真正的成功，或許正體現在此——兒子孝順，家庭和睦，被愛包圍，在安寧中走完生命的旅程。

他離開了，卻留下了一份珍貴的「財富」：一個彼此相愛的家庭，一種代代相傳的文化脈絡，以及那些寫滿人生況味的詩句。

在這個家庭裏，我看到的是中華文化最溫柔也最堅韌的一面——尊親重情、勤勉進取、謙和待人。他們把笑聲帶進生活，把責任帶入社會，把文化融入血脈。

在美國這片多元的土地上，他們不僅實現了個人的成功，更活出了華人家庭的典範模樣。這樣的故事，正是對 250 年美國精神最真誠的回應——不同文化可以交匯，不同背景可以共榮，而人性的光輝，將持續影響後人。



## 全家人向克利夫蘭朋友問候 感恩祝大家健康快樂!

- George Lieu - 劉天擎
- Kerry Lieu - 劉丘繼聰
- Ted Lieu - 劉雲平
- Betty Lieu - 詹碧琪
- John Lieu - 劉雲中
- Brennan Lieu - 劉明道
- Austin Lieu - 劉明德

GEORGE & KERRY LIEU'S 60TH WEDDING ANNIVERSARY AND VOW RENEWAL

衷心祝賀 劉天擎 邱繼聰 伉儷 鑽石婚六十周年

多情丈夫，美好妻子，仙女下凡塵，結人間深緣，劉家發財發福，世間美人景色，生世相知又相愛，緣人間好夫妻

真愛不變保常青 鑽石傳世耀永恆

We still say "I do"

伊利華報 敬祝

夢愁

劉天擎 10/16/2012

人生能有幾度秋，何必要留下幾分夢愁。不知是想的太多，還是怕見花凋落，不知不覺又是風滿袖，離別後，唯一的朋友是深秋。獨行的行者，風雨中和誰說獨獨，寂寞的過客，星辰下與誰說寂寞。還好眼中還有淚，心中還有夢，這一生，沒有白白的走過。夢中的你，依然眉角含笑問我？這份情，我是否真的無怨也無尤。怨也如何，尤也如何，誰會在夢中送來，一朵勿忘我？想起你的笑語，想起你的溫柔，我還能說什麼，任那高語千言也沉默。

劉天擎詩歌園地

蒼穹 夫筆 星河 黯然 山河 同悲 風骨 長存

# 沉痛悼念克利夫蘭一代知名華人詩人劉天擎

念天地之獨愴然而

## George (Ten-Ching) Lieu 劉天擎

(May 22, 1944 - March 22, 2026)

George Lieu, born May 22, 1944, in Chongqing, China, passed away peacefully on March 22, 2026, surrounded by his loving family.

In 1949, his family, originally from Hebei, China, relocated to Taiwan. George graduated from Soochow University in Taiwan with a degree in law. He then started two years of military service.

In 1968 in Kaohsiung, George married the love of his life, Kerry Lieu. The eldest son of George and Kerry, Ted Lieu, was born on March 29, 1969 in Taipei.

In 1970, George immigrated to America. He pursued a Master of Laws (LL.M.) at Cleveland State University College of Law. George worked as a dishwasher, a cleaner for the school library, a waiter, and a day laborer, demonstrating remarkable determination. He stayed at an apartment so small it did not have a bathtub or shower, so he used towels to wipe himself or used the showers at school. He made those sacrifices in order to bring his wife and son to America.

In 1972, George graduated with a Master of Laws degree. That same year, Kerry and Ted immigrated to America. John Lieu, the younger son of George and Kerry, was born on October 20, 1973 in Cleveland.

George's job at a title company did not pay enough to support the family, so he and Kerry went to flea markets from Friday nights to Sundays to make ends meet. They eventually opened a gift store in a shopping plaza and later expanded into a shopping mall. They worked tirelessly seven days a week for decades, and eventually expanded to seven stores in multiple states.

George dreamt of being a lawyer and a writer, but the demands of family deferred his dreams. He and Kerry sacrificed so that their sons could achieve their dreams. Ted is a Member of Congress and John is a physician.

In his later years, George triumphantly realized his dream of being a writer. He authored three books. His first book of poetry, *Dreams Entwined With Destiny*, was published in 2004. His second book of poetry, *Walking in the Rain*, was published in 2024. His third book, *A Collection of Short Stories by George Lieu*, was published in 2026.

George was baptized on April 9, 2017, at the Evangelical Formosan Church of Irvine. Though raised in the Buddhist tradition, he chose to be baptized out of his deep love for his wife and his wish to be with her in heaven together.

George was a man who loved people. With an incredible sense of humor and a vibrant spirit, he was truly the life of every party. He is survived by his beloved wife Kerry, his two sons Ted and John, his daughter-in-law Betty, and his grandsons Brennan and Austin.

